

SUMARIO

LINGÜÍSTICA MEXICANA, V (2010), NÚM. 2

VOL. V • NÚM. 2 • 2010

LINGÜÍSTICA MEXICANA

AMLA

LINGÜÍSTICA MEXICANA

Artículo

LUIS ALBERTO HERNANDO CUADRADO, *La doctrina gramatical de Gonzalo Correas sobre el verbo*, p. 169

Dossier *Estructura de la palabra verbal en algunas lenguas indígenas de México*

CRISTINA BUENROSTRO (editora), *Presentación*, p. 189

CRISTINA BUENROSTRO, *Estructura de la palabra verbal en chuj de San Mateo Ixtatán*, p. 193

EMILIO AVILÉS TORRES, *La estructura morfológica de la palabra verbal en el náhuatl del centro de Guerrero*, p. 217

LEOPOLDO VALIÑAS COALLA, *La estructura morfológica de la palabra verbal en proto-tepimano*, p. 245

Reseña

CARLOS GARATEA GRAU, *Tras una lengua de papel. El español de Perú* (Beatriz Arias Álvarez), p. 269

Resúmenes/abstracts, p. 275

Normas editoriales para la presentación de originales, p. 279

VOL. V NÚM. 2 2010

ASOCIACIÓN MEXICANA DE LINGÜÍSTICA APLICADA

LINGÜÍSTICA MEXICANA

FUNDADA EN 2000 POR LA
ASOCIACIÓN MEXICANA DE LINGÜÍSTICA APLICADA

MESA DIRECTIVA 2010

Presidenta: Dalia Ruiz Avila, Universidad Pedagógica Nacional

Secretario: Ramón Zacarías Ponce de León, Universidad Nacional Autónoma de México

Tesorera: Alejandra Viguera, Universidad Nacional Autónoma de México

Prosecretario: Sergio Ibáñez Cerda, Universidad Nacional Autónoma de México

Protesorera: Alina Signoret Dorcasberro, Universidad Nacional Autónoma de México

Vocal: Laura García Landa, Universidad Nacional Autónoma de México

Vocal: María Elena Sánchez Arroba, Universidad de Quintana Roo

COMITÉ EDITORIAL

MARÍA EUGENIA VÁZQUEZ LASLOP, Coordinadora

BEATRIZ ARIAS ÁLVAREZ

PAULINE MOORE HANNA

FRIDA VILLAVICENCIO ZARZA

CONSEJO DE ASESORES

JULIO CALVO PÉREZ, Universidad de Valencia

TERESA CARBÓ, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social

ZARINA ESTRADA FERNÁNDEZ, Universidad de Sonora

JOSÉ LUIS ITURRIOZ LEZA, Universidad de Guadalajara

ROSA G. MONTES MIRÓ, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

GIORGIO PERISSINOTTO, Universidad de California, Santa Bárbara

DIETRICH RALL, Universidad Nacional Autónoma de México

CECILIA ROJAS NIETO, Universidad Nacional Autónoma de México

THOMAS C. SMITH STARK (†), El Colegio de México

KLAUS ZIMMERMANN, Universidad de Bremen

SECRETARÍA DE REDACCIÓN

FERNANDO PÉREZ RODRÍGUEZ

Lingüística Mexicana es publicada semestralmente por la
Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada, A. C.,
Certificado de licitud de título y de contenido: en trámite
Número de reserva: 04-2000-082817423000-102
ISSN: 1405-9517



U A E M

La ASOCIACIÓN MEXICANA DE LINGÜÍSTICA APLICADA
agradece el apoyo de la
FACULTAD DE LENGUAS DE LA
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO
en el financiamiento de la impresión de este volumen.

✻ *DOSSIER* ✻

ESTRUCTURA DE LA PALABRA
VERBAL EN ALGUNAS LENGUAS
INDÍGENAS DE MÉXICO

*E*l presente *dossier* está dedicado al análisis de la palabra verbal en algunas lenguas indígenas de México (chuj, náhuatl y prototepimano). La resolución de estudiar la estructura de la palabra verbal surge como resultado de las discusiones acerca de las marcas de la categoría gramatical de *persona* que se dieron en el Seminario Permanente de Persona Gramatical del Instituto de Investigaciones Antropológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México. Nos dimos cuenta de que, si bien cada uno de los integrantes del seminario segmentábamos palabras en las lenguas que cada uno trabaja, no teníamos un análisis que nos justificara la delimitación ni los morfemas que las integran en cada lengua particular. Es por ello que nos dimos a la tarea de generar una discusión al respecto y he aquí algunos resultados. En este *dossier* presentamos tres de esos análisis, pero hay otros trabajos que también formaron parte de este Seminario y que fueron presentados durante el VIII Coloquio de Lingüística en la Escuela Nacional de Antropología e Historia, llevado a cabo en la Ciudad de México del 21 al 23 de abril de 2010.

En el seno del Seminario y en torno al tema que nos ocupa surgieron discusiones interesantes, como fue por ejemplo la discusión acerca de los criterios para distinguir clíticos de afijos, que pareciera una discusión resuelta, pero que, al enfrentarnos a los datos, nos dimos cuenta de que era muy pertinente. Volvimos también a otra discusión básica sobre la distinción entre flexión y derivación, sobre todo en lo que concierne a la categoría gramatical de *voz*. La decisión de cuál iba a ser la base de la que partiríamos para describir nuestra estructura de palabra nos llevó a la discusión acerca de cómo se definen raíces, núcleos, temas y bases verbales. En el artículo de Emilio Avilés se encontrarán algunas de las discusiones

a las cuales llegamos en el seminario a este respecto. También se encontrará una discusión en torno al tipo de representación gráfica que elegimos para esquematizar la palabra verbal en cada una de las lenguas que trabajamos.

Uno de los resultados que más interés provocó fue el hecho de que en distintos tipos de lenguas pudimos encontrar tres niveles de análisis que se aplican a la estructura de la palabra verbal. Me refiero a la palabra afijal, la palabra clítica y la palabra compleja. Resultó interesante la discusión sobre todo en el nivel de la palabra compleja, ya que tiene implicaciones serias en lo que se refiere al concepto mismo de palabra. En un primer momento del análisis lingüístico, segmentamos las palabras con base en criterios fonológicos como el acento o la entonación, donde, *grosso modo*, por cada acento segmentamos una palabra. De esta manera, en el ámbito de la representación escrita, cada palabra está separada por espacios. Sin embargo, al asumir en nuestro análisis la existencia del nivel de *palabra compleja* estamos aceptando que dentro de la palabra puede haber partículas y también morfemas con acento independiente que no necesariamente estén ligados (en un sentido acentual y, por lo tanto, tampoco gráfico) a los demás morfemas que la integran. Ahora bien, el tipo de morfemas que conforman la palabra compleja pueden ser muy variados y no necesariamente tienen que coincidir en todas las lenguas, y mientras en algunas lenguas es un morfema auxiliar, en otras es un direccional o un morfema aspectual.

En este *dossier* presentamos tres trabajos: el chuj de la familia lingüística maya, el náhuatl del centro de Guerrero y el prototepimano de la familia yutoazteca. En el caso del chuj, Cristina Buenrostro nos presenta un enfoque descriptivo en el que la palabra afijal la integran los afijos de voz y de persona ergativa; la palabra clítica la conforman los afijos que indican final de palabra verbal, los de persona absolutiva y los de tiempo/aspecto y, por último, en la palabra compleja se encuentran los direccionales y la marca de aspecto progresivo. En el caso del náhuatl del centro de Guerrero, Emilio Avilés nos muestra que la palabra compleja está integrada por morfemas de negación y por ciertos elementos aspectuales y modales. Es interesante anotar que Avilés presenta una explicación a partir de la fonología para explicar ciertas alternancias de morfemas en la estructura de la palabra verbal. Por último, el artículo de Leopoldo Valiñas nos muestra una visión diferente, ya que al tratarse de una protolengua, el enfoque que nos presenta es de tipo histórico.

En este *dossier* presentamos la estructura de la palabra verbal desde dos perspectivas distintas: una sincrónica y otra diacrónica, y lo interesante es que desde ambas perspectivas pudimos llegar a conclusiones similares. Espero que estos trabajos contribuyan a la discusión en torno a la definición de

palabra en general y en particular en las lenguas cuya descripción y análisis está en proceso.

Cristina Buenrostro
Universidad Nacional Autónoma de México
cristina_buenrostro@hotmail.com

LA ESTRUCTURA MORFOLÓGICA DE LA PALABRA VERBAL EN PROTO-TEPIMANO

1. INTRODUCCIÓN

*E*l objetivo central de este artículo es presentar la propuesta de estructura que pudo haber tenido la palabra verbal en proto-tepimano. Dejando afuera por ahora los procesos de derivación, en este texto se considera que la palabra proto-tepimana tuvo cuatro niveles: el del tema verbal, el de la palabra afijal, el de la palabra clítica y el de la palabra compleja. Junto a esto, en este texto se darán algunos detalles de la naturaleza de algunos de los morfemas y se describirá parte de las relaciones estructurales que posiblemente se dieron en cada uno de los niveles mencionados.

Para este artículo se trabajaron once lenguas tepimanas que se identifican, en los casos en los que es posible, por la comunidad principal de donde provienen los datos; el material colonial (de las lenguas névome y tepehuano del norte de Nabogame) se ha fonologizado y segmentado para facilitar el trabajo comparativo. Las once lenguas y sus fuentes son:

(1) <i>Lengua</i>	<i>Autores</i>
Pápago:	Saxton & Saxton (1969) y Saxton (1982).
Pima alto:	Avelino & Lewis (2004).
Névome:	Smith (1862) y Pennington (1979).
Pima de Ónavas:	Hale (1977).
Pima de Yécora:	Estrada (2005).
Pima de Maycoba:	Escalante & Estrada (1993).
Pima de Yepáchic:	Coronado (sf) y Estrada (1998).
Tepehuano colonial:	Rinaldini (1743).
Tepehuano del norte:	Bascom (1982) y Rivas (sf).
Tepehuán del sureste:	Willett (1978, 1991 y 2005).
Tepecano:	Mason (1916).

2. BREVES ANTECEDENTES

Shaul (2000) es uno de los especialistas que ha abordado con mayor detalle y rigor la reconstrucción de la morfología de las lenguas tepimanas. En su trabajo “Comparative Tepiman: Phonological change and inflectional categories” propone, entre otras cosas y sin comentar casi nada sobre la estructura de la palabra verbal, lo que él llama “el paradigma verbal del proto-tepimano” (2000: 331 y 350):

(2) Presente:	*-∅
Pasado continuativo:	*-kada (estativo)
	*-tada (activo)
Futuro:	*-ia
Futuro perfecto:	*-muku
<i>Irrealis</i> :	*-(a)na
Potencial:	*-ga (estativo)
	*-da (activo)
Pasado potencial:	*-mV(ka)da
Imperativo A singular:	*-ni
plural:	*-vora

También reconstruye el paradigma de marcas de los “possessor pronouns” (Shaul 2000: 346) que, sin que él explícitamente lo señale así, son homófonos a las marcas verbales de *persona* y *número* de caso objetivo (salvo la tercera singular, que en el paradigma verbal era no marcada). El paradigma (3) representaría tales marcas:

(3)	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
1 ^a	*ni-	*ati(t)-
2 ^a	*amí(í)-	*amí(m)-
3 ^a		*ha-

En nuestra opinión, para que cualquier reconstrucción morfológica adquiera su verdadera dimensión es necesario contar con al menos una propuesta de reconstrucción de la estructura de la palabra. No tiene sentido reconstruir morfemas si no se conoce la naturaleza morfológica de cada uno de ellos (afijal o clítica) ni sus relaciones estructurales (entiéndase categoriales, posicionales y tácticas) tanto con el radical respectivo como con los demás morfemas.

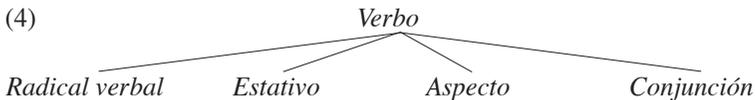
Por ello, y buscando llenar dicho hueco, el presente trabajo pretende ser en buena parte un complemento del trabajo de Shaul del 2000, aunque no

por ello el tema se cierra y queda resuelto. Por el contrario, restan muchísimos temas por discutir y por resolver. Por ello, y no está de más decirlo, lo aquí propuesto pretende ser más que nada un pequeño avance en la reconstrucción del proto-tepimano.

3. ESTRUCTURA DE LA PALABRA VERBAL EN ALGUNAS LENGUAS TEPIMANAS

Con la intención de mostrar la diversidad tanto de estructuras (órdenes, jerarquías, formas de representar y etiquetas) como de inventarios morfológicos, así como de estrategias de representación, a continuación se exponen y comentan muy brevemente cuatro esquemas de la palabra verbal en sendas lenguas que representan hechos estructurales de este tipo de palabra.

a) *Pápago*. Para esta lengua, Saxton & Saxton (1969: 116) señalan que “el verbo es una palabra que consiste en un radical verbal más estativo más aspecto más conjunción”, es decir, una forma aparentemente tetramorfémica y sufijal. La manera en la que la esquematizan es la siguiente:



Cuando describen sus componentes se advierte que las posiciones o etiquetas no representan necesariamente sufijos, aunque sí manifiestan relaciones de orden. Por ejemplo, el *aspecto* se marca mediante alguno de cuatro exponentes: acortamiento —como se ve un poco más adelante en (5b), en comparación con (5a)—, reduplicación, doblaje de sonidos —*doubling*, como se ve en (5d)— o mediante la sufijación de alguna forma básica.

Para entender estos exponentes es necesario tomar en cuenta que, según los Saxton, el radical verbal tiene cuatro formas: una *básica*, una *no continuativa*, una *repetitiva* (sufijada con {-him}) y una *imperativa*. Unos ejemplos con el verbo “caminar”, /him/, son:

- (5)
- | | | |
|---------------------|-------------------------|--------------------------|
| a. Básica: | <i>him</i> ʔo g Pánčo | “Pancho está caminando”. |
| b. No continuativa: | <i>hū</i> ʔat g Pánčo | “Pancho caminó”. |
| c. Repetitiva: | <i>hūhim</i> ʔo g Pánčo | “Pancho camina”. |
| d. Imperativa: | ʔói g <i>hūm</i> ! | “¡Camina!” |

Finalmente, sobre el *estativo*, los Saxton apuntan que su marca es cero cuando precede al aspecto presente y {-k} en los demás casos. Sus ejemplos son:

- (6) a. ʔíniga “Tiene algo”.
- b. ʔíniga-k-ahim “Tenía algo”.
- c. wo ʔíniga-k-ad “Tendrá algo”.

b) *Pima bajo de Maycoba*. Escalante & Estrada (1993: 55) señalan que la palabra verbal de este pima bajo es hexamorfémica, y presentan sus afijos verbales (sin diferenciar flexivos de derivativos) “ordenados en relación a su posición con respecto a la raíz” en el siguiente cuadro:

(7) ⇐Prefijos		Sufijos⇒		
2	1	1	2	3
{a-} COMP		PF {-ír}/{-ar}	IMPF {-kít}	COMP {-wa}
		FT {-ihig}		
		CONT {-ihim}		
		IMP {-in}		
		SUBJ {-an}		
	INTS {CV-}	NOM {-dʔír }		

Ambos autores advierten que existen dos “subclases” de verbos dependiendo del recurso que emplean para expresar el *perfecto*: aquellos que usan el sufijo {-ír} y los que no. No se dice nada sobre distintos tipos de radicales.

c) *Tepehuano del norte de Baborigame*. Bascom (1982: 370) considera que la palabra verbal de esta lengua es tetramorfémica (sin contar la presencia de un grupo de enclíticos), en la que existe una sola posición prefijal y dos sufijales; se representa en el siguiente esquema:

(8) Palabra verbal del tepehuano del norte de Baborigame.

Prefijos	Radical			Sufijos Radicales I, II		Clíticos
	RED	BASE	DERIVATIVO	TAM		
SUJ:PRON OBJ:PRON	PL REP	I... II IIIa IIIb	REV APL CAUS BEN DUR HAB STAT volverse poner	PRS FT PRG PAS:PF POT NRE IMP cuando	PAS:CONT PAS:REP	SUJ:PRON INT QT
				Sufijos/clíticos Radical III		
				SUJ:PRON	COMP:INDF COMP PAS:CONT terminar	

Es importante destacar el hecho de que el radical presenta tres tipos de base (una de las cuales se divide en dos), tomando como variable su templete (o su esqueleto segmental). A cada tipo se le afijan diferentes morfemas:

- (9) Base I: (C)(V)VCV– Base IIIa: (C)VV
 Base II: (C)(V)VCi– Base IIIb: (C)Vi

Otro hecho importante es que la presencia de algunos sufijos está determinada por el tipo de base que tiene el radical verbal. Así, si la base es I o II, lleva un tipo de sufijos, si es III, otro, como se advierte en el esquema en (8).

d) *Tepehuán del sureste de Santa María Ocotán*. En uno de sus primeros textos, Willett (1978: 272) apunta que la palabra verbal “consiste en un radical verbal y sus afijos”. En una obra posterior (1991: 45-47) precisa dicha afirmación señalando que hay cinco posiciones prefijales y ocho sufijales.

Nada más como ejemplo, veamos el cuadro en (10) con el que representa las clases de orden de los prefijos verbales (*verb prefix order classes*), indicando sólo las etiquetas de los morfemas:

(10)

5	4	3	2	1	Radical
	<i>Imperativo2</i>				
<i>Remoto</i>	<i>Realizativo</i>	<i>Incoativo</i>	<i>Alcance</i>	<i>Objeto</i>	
<i>Distal</i>		<i>Imperativo1</i>			
<i>Repetitivo</i>	<i>Temporal</i>	<i>Atributivo</i>			
<i>Distintividad</i>		<i>Existencial</i>			
<i>Simplicidad</i>					
<i>Alativo</i>					
<i>Proximal</i>					

Sobre los radicales, Willett (1991: 41) advierte que se dividen en dos clases mayores: en *estáticos* y en *dinámicos*, que se diferencian formalmente por tener cada uno de ellos diferentes paradigmas de afijos (excepto los sufijos de sujeto, de tiempo general y los prefijos de objeto y de aspecto general, que les son comunes a las dos clases).

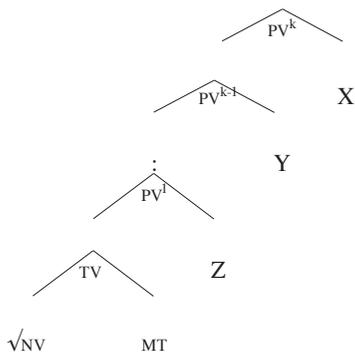
Con estos cuatro ejemplos vemos no sólo las diferentes maneras de representar la palabra verbal sino su diversidad y complejidad estructural interna. Para terminar este apartado veamos, apenas mencionado, el trato que se le da a la reduplicación en las palabras verbales de los cuatro idiomas apenas descritos:

- (11) a. Pápago: Exponente de aspecto.
 b. Pima bajo: Prefijo de Intensivo.
 c. Tepehuano del norte: En el radical. Número y repetitivo.
 d. Tepehuán del sureste: En el radical. Número, repetitivo o distributivo.

4. NÚCLEO Y TEMA VERBAL EN PROTO-TEPIMANO

El aparato descriptivo que mejor representa nuestra percepción de la estructura de toda palabra es el *configuracional*, en el que cada categoría morfológica X define un conjunto de categorías sintácticas X' , X'' , ... X^k —parafraseando uno de los postulados de la llamada convención X -barra (Jackendoff 1977: 29-30)—, pero cuyas descripciones estructurales son binarias —retomando la llamada adjunción chomskiana. Esto es, como punto de partida se reconoce el núcleo morfológico (en nuestro caso, el verbal), que será etiquetado como \sqrt{NV} (asociado a un lexema verbal, sea este simple, derivado o compuesto) y, paso siguiente, se van identificando sus “complementos”, que no son sino los exponentes morfológicos de las categorías verbales que nos permiten ir organizando su descripción estructural. De manera resumida, el siguiente sería su esquema general:

(12)



Como se ve en (12), el \sqrt{NV} tiene como “complemento” una marca temática (MT) con la cual conforma una categoría de nivel superior (aquí identificada como tema verbal, TV) que, a su vez, junto con un “complemento” Z , conforma una categoría de nivel superior, PV^1 , que, se asume, conformará otra categoría de nivel superior en la que sucederá algo semejante, así hasta llegar a la expansión máxima o categoría de palabra mayor, PV^k .

Como se señaló desde el principio, por el momento estamos aceptando,

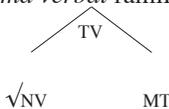
además del tema verbal, tres niveles de palabra: el de la palabra afijal, el de la palabra clítica y el de la palabra compleja, que serán identificados respectivamente con: PV_{AFJ} , PV_{CL} , y PV_{COMPL} .

4.1. Núcleo verbal proto-tepimano

Retomando los modelos chomskianos tempranos, aceptamos que todo núcleo se caracteriza por tener un conjunto de rasgos fonológicos, morfológicos, sintácticos y semánticos (llamado en su momento *símbolo complejo*) que lo identifican fonológica y léxicamente y que a la vez determinan y posibilitan la selección y combinación de ciertas unidades morfológicas. De estos rasgos, los fonológicos y morfológicos son los de mayor relevancia para la descripción de la estructura de la palabra, puesto que definen no solamente los templete (o esqueletos segmentales fonológicos) y la estructura fonológica del tema, sino porque caracterizan tanto su pertenencia a determinada clase, como su carga flexiva, y porque rigen la presencia/ausencia de otros exponentes. A estos rasgos se les nombrará en este trabajo como *rasgos temáticos*.

Como se ve en (12), asumimos, por tratarse de palabras, que el nodo superior al que se asocia el núcleo verbal es el *tema verbal*, TV, el cual funciona como la base morfológica para la flexión. Por la naturaleza de este nodo (y por la evidencia translingüística), es normal que haya dos tipos de temas verbales: uno que se ramifica asociándose a una marca temática MT (como pasa, por ejemplo, en los verbos del español) y otro que no se ramifica (como sucede en las lenguas tepimanas).

(13) a) *tema verbal ramificado*



b) *tema verbal no ramificado*



Dado que el núcleo es un *lexema*, se sigue que es dentro de él en donde se hallan sus características derivacionales. Esto significa, al menos descriptivamente, que la diferencia entre flexión y derivación se localiza en niveles configuracionales diferentes: por su lugar con respecto al núcleo verbal, y dado que la derivación genera núcleos, todo proceso derivativo se da por “debajo” del núcleo, mientras que la flexión, por “encima”.

La naturaleza morfológica y gramatical de los temas nos obliga a describir los rasgos temáticos que consideramos más importantes por ser relevantes para el tema de la estructura de la palabra.

3.2. Tema verbal proto-tepimano

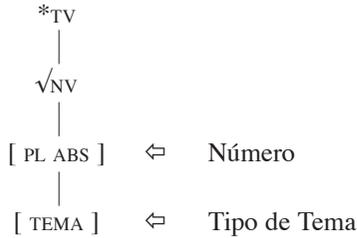
Para Shaul (2000: 330), la flexión verbal del aspecto primario (*primary aspect*) en proto-tepimano, como él le llama, se marcaba modificando la raíz (*root*) de la palabra verbal. Esto generaba la existencia de dos aspectos primarios: el *imperfectivo* y el *perfectivo*, marcados por al menos tres tipos de radicales (*stem*): el *imperfectivo*, el *perfectivo* y el *combinante* (*combining*), que es un tipo de *perfectivo* que podía llevar sufijos. El *perfectivo* era resultado de la aplicación básicamente de dos procesos: a) truncamiento del margen derecho de la palabra o b) cambio de la vocal final por una [i], proceso también conocido gracias al trabajo de Heath (1977) como *i-ablaut*. Ambos procesos no se excluían puesto que el *i-ablaut* podía acompañar al truncamiento.

Sin proponer reconstrucción alguna, Shaul (2000: 330) presenta dos cuadros en los que muestra los dos tipos de radicales *perfectivos*: por truncamiento y por *i-ablaut*. En el primero registra siete verbos y en el segundo, cuatro, señalando que al parecer hay muchos menos radicales en el lexicón de cada lengua que emplee el *i-ablaut* como recurso primario para crear radicales *perfectivos*. Ambos cuadros se resumen en (14) con nuestra propuesta de reconstrucción:

(14)	Por truncamiento		Por i-ablaut	
	Imperf.	Perf.	Imperf.	Perf.
“Ir:SG”	* <i>himĩ</i>	* <i>hii</i>	“Obtener:SG”	* <i>bĩhĩ</i> * <i>bĩ</i>
“Decir”	* <i>ʔaaga</i>	* <i>ʔaa</i>	“Morir:PL”	* <i>koʔo</i> * <i>koi</i>
“Caer: PL”	* <i>suriga</i>	* <i>suri</i>	“Alcanzar”	* <i>ʔahĩ</i> * <i>ʔai</i>
“Caer: SG”	* <i>gĩsa</i>	* <i>gĩ</i>	“Reír”	* <i>ʔasi</i> * <i>ʔasi</i>
“Hacer fuego”	* <i>naada</i>	* <i>nai</i>		
“Dar”	* <i>maaka</i>	* <i>maa</i>		
“Morir:SG”	* <i>muuku</i>	* <i>muu</i>		

Shaul señala, asimismo, la posibilidad de que hayan existido algunas formas supletivas y algunas irregulares, relacionadas tanto con procesos flexivos como derivativos. Concluye señalando que todo lo relacionado con el tema debe ser investigado más a fondo (“the problem remains to be studied completely”).

Como ya se señaló, consideramos que el tema verbal del proto-tepimano no se ramificaba (es decir, era monomorfémico) y los rasgos que llevaba *marcados* eran los de *número* y los de tipo de tema verbal:

(15) *Tema verbal* del proto-tepimano

El rasgo temático de *número* tenía dos valores: singular (o no marcado) y plural absolutivo o ([PL ABS]). Este rasgo indicaba la coindexación en *número* gramatical del verbo con el argumento sujeto (si el verbo era de valencia 1) o con el argumento objeto (si era de valencia 2 ó 3), de ahí que lo etiquetemos como “absolutivo”, pues pareciera tener un comportamiento de lengua ergativa al concordar el verbo con los argumentos absolutivos. Uno de los recursos morfofonológicos que se empleaban para indicar el plural era mediante la reduplicación (aunque no toda reduplicación marcaba el *número* de los argumentos). También existían formas supletivas por *número*, como se aprecia en el paradigma (14) con los verbos “caer” y “morir”.

Por otra parte, el rasgo temático de *tipo de tema* tenía tres valores, los cuales no coinciden con los tres radicales propuestos por Shaul. La razón es simple: por el momento no tenemos evidencia que nos permita constatar que el *tipo de tema* verbal era un exponente de *aspecto*. Sin negar *a priori* su valor aspectual, por ahora creemos que su función era, entre otras, la de controlar la táctica afijal flexiva, esto es, la selección de un determinado tema para combinarse con determinados sufijos.

Los tres tipos de tema eran: el T-PLENO (o no marcado; el identificado por Shaul como *imperfectivo*), el T-CORTO (o *perfectivo*, resultado, en efecto, de un proceso de truncamiento al final de la palabra más ciertos ajustes fonológicos) y el T-VOCÁLICO (o el *i-ablaut*). Este último tema era necesariamente ligado, lo que nos permite clasificarlo como un tercer tipo y “derivado” sólo del T-PLENO. Como ya se apuntó, cada uno seleccionaba la clase de sufijos que podía llevar.

Para ejemplificar lo apenas señalado, veamos en tres lenguas actuales los tres tipos de temas verbales, usando “correr:sg” como muestra (retomamos las glosas que aparecen en las distintas obras pero la segmentación es nuestra):

(16)

	Pápagó	Tepehuano del norte	Tepehuán del SE	PTP
“correr:SG”	(Saxton 1982)	(Bascom & Molina 1998)	(Willett 2005)	PTP
[T-PLENO]	<i>míra-d</i> “IMP”	<i>míra-i</i> “PRS”	<i>mír</i> “PRS”	* <i>míra</i>
[T-CORTO]	<i>míi</i> “PF”	<i>míi</i> “COMP”	<i>míi</i> “PRET”	* <i>míi</i>
[T-VOC]	<i>míil</i> “PF:IMP”	<i>míilí-mi</i> “PRG”	<i>míilí-a?</i> “FT”	* <i>míilí-</i>

Nótese cómo del T-PLENO, que es **míra*, “derivan” tanto el T-CORTO (perdiéndose la sílaba final y geminándose la vocal como ajuste fonológico), **míi*, como el T-VOCÁLICO (por el cambio vocálico, en el margen derecho del T-PLENO, a [i]), **míilí-*, lo cual no se ve tan claramente pero se infiere en los ejemplos de (16) por la presencia de la [l], que es el alófono palatalizado de la /r/.

Como se señaló arriba, el proceso de la reduplicación se daba en cualquiera de los tres temas:

(17)

	Pápagó	Tepehuano del norte	Tepehuán del SE	PTP
“correr:”	(Saxton 1982)	(Bascom 1982)	(Willett 2005)	
[T-RED]	<i>mámra</i> “REP”	<i>mímíra-i</i> “FREC”	<i>mámra</i> “PRS”	* <i>mímíra</i>

Es necesario advertir que hasta ahora la estrategia para pasar del T-PLENO al T-CORTO no resulta clara. Son evidentes ciertas tendencias y ciertas restricciones (como la de evitar la presencia de temas monomoraicos) pero, salvo en los temas de más de dos sílabas —cuyos tipos parecen ser bastante regulares, ver (18d) y (18e)—, en los de dos sílabas o menores el asunto no es sencillo. Veamos, a manera de ejemplo, las reconstrucciones de dos de los temas verbales de algunos verbos —y nótese cómo en los bimoraicos, (18a) y (18b), el T-CORTO no es del todo predecible:

(18)	T-PLENO	T-CORTO	T-PLENO	T-CORTO	
a.	CV?V	i) CVV	* <i>míla</i>	* <i>mía</i>	“matar:sg”
		ii) CVi	* <i>gała</i>	* <i>gai</i>	“asar”
b.	C ₁ VC _j V	i) CVV	* <i>himí</i>	* <i>hii</i>	“ir”
		ii) CVi	* <i>kosí</i>	* <i>koi</i>	“dormir”
		iii) C ₁ VVC ₁ V	* <i>gíva</i>	* <i>gíigí</i>	“azotar”
c.	CVVCV	i) CVV	* <i>gaaga</i>	* <i>gaa</i>	“buscar”
		ii) CVi	* <i>saada</i>	* <i>sai</i>	“guiar”
		iii) CVCV	* <i>soaka</i>	* <i>sosa</i>	“llorar”
		iv) C ₁ VVC ₁ V	* <i>díini</i>	* <i>díidi</i>	“fumar”

d. CVCVCV	i) CVCV	* <i>namuki</i>	* <i>namu</i>	“encontrar”
e. CVVCVCV	i) CVVCV	* <i>vuusanĩ</i>	* <i>vuusa</i>	“salir:sg”

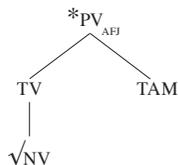
Un dato importante que es oportuno mencionar ahora es que el proto-tepimano tenía sólo sílabas CV (mono o bimoraicas) y que en el desarrollo de las lenguas hijas, en algunas se fue debilitando la vocal final, llegando incluso a perderse (como sucede en el pápago y en las tepehuanas sureñas), “reapareciendo” cuando, por razones morfológicas, la vocal ya no es final.

5. LA PALABRA AFIJAL

A la unión de un radical con sus distintos afijos es lo que “tradicionalmente” se ha considerado como una palabra. Nosotros pensamos que dichas uniones se dan en un nivel de palabra que, por ahora, identificamos como “palabra afijal” y que, por el modelo que usamos para la descripción, las palabras de este nivel pueden estar estructuradas en multiniveles.

Por ahora, en cuanto a la palabra afijal en proto-tepimano, sólo nos atrevemos a proponer un nivel que correspondería al ocupado por las marcas de tiempo-aspecto-modo (TAM). No se descarta, sin embargo, la posibilidad de la existencia de un segundo nivel, muy seguramente también de TAM, pero mientras no tengamos algo más seguro, por el momento sostenemos que la palabra verbal proto-tepimana tenía sólo una posición sufijal que era ocupada por las marcas de TAM, siendo el *presente* el *tiempo* no marcado, el *imperfectivo* el *aspecto* no marcado y el *realis* el *modo* no marcado.

(19) *PV-afijal* del proto-tepimano



Como se mencionó antes, tanto en proto-tepimano como en la gran mayoría de las lenguas hijas, los sufijos (en este caso, los de TAM) no se unían a cualquier tipo de tema. A manera de ejemplo, veamos los siguientes dos conjuntos de palabras. El primero son las cognadas morfológicas de *imperativo singular* (indicando la glosa que se le da) y el segundo es un ejemplo en cada lengua tepimana de tales cognadas (respetando tanto la glosa como la segmentación que han hecho los distintos investigadores, excepto en los materiales coloniales).

(20)	<i>Lengua</i>	<i>Morfema</i>	<i>Glosa y autor</i>
	Pápago:	–MODO–ñ	Person marker (Saxton 1982: 154).
	Névome:	<ni> [-ni]	Imperativo singular (Smith 1862: 21).
	P. Ónavas:	–n	No lo segmenta ni glosa (Hale 1977).
	P. Maycoba:	–in	Imperativo (Escalante & Estrada 1993:59).
	P. Yepáchic:	–ni	No lo segmenta ni glosa (Coronado sf).
		–in	Imperativo (Estrada 1998: 95).
	T. colonial:	<Ani> [-ani]	Imperativo singular (Rinaldini 1743: 21).
	T. norte:	–ñi	Imperativo singular (Bascom 1982: 293).
	T. sureste:	–(i)ñ	Strong command (Willett 1991: 149).
	Tepecano:	–(V)n	Interest (Mason 1916: 367).

(21) Pápago (Saxton 1982: 154)

hím–i–ñ

ir:IMP–PF–you

“¡Ve!”

Névome (Smith 1862: 73)

<voscani> [*voska–ni*]

barrer–IMP

“¡Barre!”

Pima Ónavas (Hale 1977: 19)

máʔa–n *k* *gogs*

matar–IMP DET:ACC perro

“¡Mata al perro!”

Pima Maycoba (Escalante & Estrada 1993: 59)

húug–in

comer–IMP

“¡Come!”

Pima Yepáchic (Coronado sf: 13)

a) *in* *maka–ni* *ona*

1sO dar–IMP sal

“¡Deme la sal!”

Pima Yepáchic (Estrada 1998: 95)

b) *daksa–in* *k–am* *vapkan*

dejar–IMP SB–2sO entrar:SUBJ

“Déjalo entrar!”

Tepehuano colonial (Rinaldini 1743: 68)

<imini tud jotoma>

[imí-ni tud hótoma]

ir-IMP pues rápido

“Anda, pues, de presto...”

Tepehuano del norte (Bascom 1982: 387)

ugá-ñi ídʷi alí úúši ibiádí

comer-IMP:SG DEM chico árbol fruto

“Eat these little berries!”

Tepehuán del sureste (Willett 1991: 149)

mu-ñiok-dʷa-iñ dʷi gagóš

AWY-hablar-APL-OF DET perro

“Scold that dog!”

Tepecano (Mason 1916: 367)

ši-maák-aN

IMP-dar-INTEREST

“¡Dáselo!”

Siendo irrelevante comentar las glosas dadas y sin entrar por el momento a discutir los detalles de la reconstrucción —algunos importantes, como el hecho de que, aparentemente, no todas las lenguas afijan el imperativo al T-PLENO, sin olvidar que Shaul (2000: 335) advierte que se sufijaba al radical imperfectivo o al combinante—, es evidente que la marca de imperativo singular bien pudo haber sido el sufijo *-ni. El hecho de que en algunas segmentaciones se incluya una vocal *antes* de la nasal es consecuencia de los análisis sincrónicos (aunque en otros es manifestación fonética de la palatalización de la nasal):

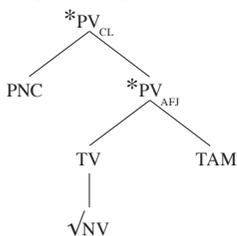
(22)	Segmentación	Nuestra propuesta
Pápago:	hím-i-ñ	hími-ñ
Névome:	<voscani>	voska-ni
Pima Ónavas:	míʔa-n	míʔa-n
Pima Maycoba:	húug-in	húugi-n
Pima Yepáchic:	a) maka-ni b) daksa-in	maka-ni daksa-in
Tepehuano colonial:	<imini>	imí-ni
Tepehuano del norte:	ugá-ñi	ugá-ñi
Tepehuán del sureste:	muñiokdʷa-iñ	muñiokdʷa-iñ
Tepecano:	šimaák-aN	šimaáka-N

6. LA PALABRA CLÍTICA

En todas las lenguas tepimanas, dos conjuntos de marcas “dependientes” pueden aparecer inmediatamente antes del verbo. En las oraciones simples o en las principales la función principal de uno de estos conjuntos es la de marcar *persona:número* con caso objetivo (todo el morfema se identifica como PNC). Estamos convencidos de que estas marcas de PNC tenían una naturaleza clítica, basándonos básicamente en la evidencia acentual: estos exponentes nunca cargan acento, cuando en varias lenguas tepimanas el acento cae en la primera mora de la palabra afijal. Lo mismo podemos decir del otro conjunto de elementos preverbiales, que marcaban reflexividad (que no describimos en este trabajo).

Esto nos permite postular (23) como la descripción estructural morfológica de la palabra verbal clítica del proto-tepimano:

(23) *PV-clítica* del proto-tepimano



Existiendo todavía varios problemas de reconstrucción, por ahora podemos decir que el paradigma de los proclíticos PNC reconstruidos es el siguiente registrándose en (24) los juegos de marcas como los distintos autores las representan:

(24)

	1 ^a SG	2 ^a SG	3 ^a SG	1 ^a PL	2 ^a PL	3 ^a PL
PTP:	*ni=	*mĩ=		*ta=	*ʔami=	*ha=
Pápago:	ñ=	m=	--	t=	ʔim=	ha
Pima alto:	hiñ-	hiṃ-	--	ta-	ʔim-	ha-
Névomte:	<ni>, <nu>	<mu>	--	<ti>, <tu>	<amu>	<ha>
	[ni] ~ [nĩ]	[mĩ]		[ti] ~ [tĩ]	[ʔami]	[ha]
P. Ónavas:	n-	m-	--	t-	am-	a
P. Maycoba:	ʔin	ʔam	hĩk	ʔič	mĩm	hĩk̃im
P. Yepáchic:	in	am	ik	tit	mĩm	hĩkam

T. colonial:	<in>	<u>	--	<ut>	<um>	<a>
	[ʔin]	[ʔi]		[ʔit]	[ʔim]	[ha]
T. norte:	(g)iñ-	(g)i-	--	(g)ir-	(g)in-	(g)a
T. sureste:	(hi)ñ-	(hu)m-	--	(hi)č-	ham-	ha-
Tepecano:	in, n	um, m	--	it, t	am	a

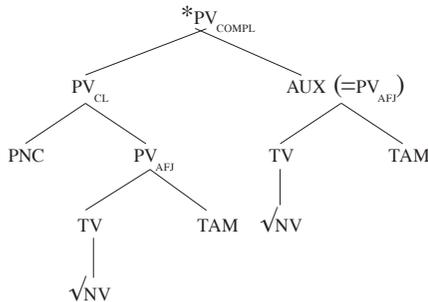
Por la evidencia que se tiene, se puede suponer que la palabra fonológica (en la que se aplican las reglas de acento) no incluía la palabra clítica sino sólo la afijal. Esto nos permite explicar, por un lado, por qué la mayoría de los proclíticos perdió la vocal final y, por otro, por qué, en algunos casos, aparece material fonético (y muy seguramente gramatical) antes del clítico.

7. LA PALABRA COMPLEJA

Este nivel de palabra lo proponemos porque consideramos que la relación de los auxiliares (en este trabajo, AUX) con el verbo principal de la oración es de subordinación morfológica y fonológica (entre otro tipo de relaciones y subordinaciones). Es decir, estamos suponiendo que la palabra afijal tiene un comportamiento prosódico que es diferente al de la palabra clítica que, a su vez, es distinto al de la palabra compleja, lo que se refleja en la “naturalidad” que hay en las lenguas para gramaticalizar los AUX.

Para el proto-tepimano, los datos nos han permitido suponer que los AUX (cuya estructura era de palabra afijal verbal por llevar, obligatoriamente, marcas de TAM) seguían a la palabra clítica. La estructura propuesta de la palabra verbal compleja es la siguiente:

(25) *PV-compleja* del proto-tepimano



Por ahora, a manera de ejemplo, describiremos el desarrollo de un AUX: *himí, “ir”. No está de más señalar que cuando esta unidad funciona sintácticamente como un verbo es, efectivamente, el verbo “ir” (con contenido

semántico de desplazamiento, valencia 1, etcétera), pero cuando aparece y funciona como AUX reduce y modifica sus valores: pierde la gran mayoría de sus valores léxicos y adquiere o refuerza sus valores funcionales de tiempo, de aspecto o modales.

Sobre este AUX, Shaul (2000: 335) comenta que debido a que en névome también se registra su forma plural (cosa que ya no sucede en ninguna lengua tepimana posterior al siglo XVII) “in Proto-Tepiman times, ‘come/go’ was still probably compounded to another verb, becoming affixal independently in the daughter varieties”. Esto porque está apoyado también por la pluralidad de funciones que se registra en la diversas lenguas tepimanas. Véanse las glosas de los distintos autores:

(26) Lengua	Morfema	Glosa y autor
Pápago:	{-him}	“Continuative nonfuture, Progressive concrete” (Saxton & Saxton 1969: 117 y Saxton 1982: 216), “go along doing, become (with adjectives), past (with con {-k })” (Shaul 2000: 334).
Névome:	<himu>	“Frecuentativo singular” (Smith 1862: 50) y “Función direccional” (Smith 1862: 27), “Progressive, become” (Shaul 2000: 334).
P. Ónavas:	{-him}	“Aspecto progresivo” (Hale 1977: vii), “Progressive” (Shaul 2000: 334).
P. Yécora:	{-im}	“Continuativo” (Estrada 2005: 29)
P. Maycoba:	{-(i)him} ~ {-im}	“Continuativo” (Escalante & Estrada 1993: 57).
P. Yepáchic:	{-im} ~ {-him}	“Continuativo” (Estrada 1998: 42)
T. colonial:	<Ami>	“Conjugacion gerundiva” (Rinaldini 1743: A25).
T. norte:	{-imi} ~ {-mi}	“Progressive/inceptive” (Bascom 1982: 364 y Shaul 2000:335).
T. sureste:	{-im}	“Developmental” (Willett 1991: 275), “Developing process” (Shaul 2000: 335).
Tepecano:	{-im}	“Present continuative with motion, iterative, participial, gerundive” (Mason 1916: 367), “present continuative” (Shaul 2000: 335).

Cuatro hechos llaman la atención en (26): a) por un lado, que el morfema sea un *sufijo* ligado en *todas* las obras. El névome podría considerarse una excepción, pero en los ejemplos que se consignan en el vocabulario, el AUX aparece unido:

(27) (Pennington 1979: 41)

<namuc'himurha>

[namik-himí-ra]

“ir a encontrar”

(Pennington 1979: 42)

<doarh'himu>

[doar-himí]

“mejorar el enfermo”

b) Por otro lado, que parece haber una isoglosa en cuanto a la presencia o ausencia de la aspirada inicial: en las lenguas norteñas está presente, no así en las sureñas (o tepehuanas); c) que a pesar de que el tema verbal del verbo principal parezca ser (al menos en las lenguas tepehuanas) el T-VOCÁLICO, en realidad el empleado es el T-PLENO, ya que debido a ciertos procesos acen-tuales y a su relación con la pérdida vocálica (nótese su carencia de acento) es que se da la reducción vocálica y, posiblemente, la consonántica:

(28)	<i>Forma registrada y segmentada</i>	<i>Nuestra propuesta de subyacencia</i>
Pápago:	ʔaag-a-him	ʔaága + himí
Névome:	mítaran-himí	mítarána + himí
P. Ónavas:	ʔákon-im	ʔakóna + himí
P. Yécora:	aag-im	ʔaága + himí
P. Maycoba:	gáasiw-him	gáasiwa + himí
P. Yepáchic:	ʔsim-tad	ʔʔsa + himí + tada
T. colonial:	ʔaagi-di-mi	ʔaága + dàa + himí
T. norte:	kukuup-ími	kúkuùpu + himí
T. sureste:	gáag-im	gaága + himí
Tepecano:	an-tiki-vaiʔg-im	vaiʔga + himí

d) Finalmente, que aparentemente en el pápago, névome y tepecano se mantiene, de cierta manera, su valor de movimiento. Esto se ve más claramente en los siguientes ejemplos (en cada uno se ha resaltado el morfema, recordando que los ejemplos respetan segmentación y glosa, salvo los registros coloniales):

(29) Pápago (Saxton 1982: 176)

ʔaag-a-him

casa-GD-PRG

“To go along telling”.

Névome (Pennington 1979: 36)

<huhasiġa mutharhan'himu>
h'osiga m'itaran-himi
 flor desplegarse-ir
 “Irse desplegando las Flores”.

Névome (Smith 1862: 27)

<An' t' io mu vaita hi>
ʔan=t=io m'i=vaita hii
 1sS=PF=FT 2sO=llamar ir:PF
 “Iré a llamarte”

P. Ónavas (Hale 1977: vii)

βákon-im
 lavar-PRG
 “Estar lavándo(lo)”.

P. Yécora (Estrada 2005: 29).

aan aag-im ko-p iʔa k'i-an
 yo querer-CONT ko-2sO ahí estar-IRR
 “Quiero que te pares ahí”.

P. Maycoba (Escalante & Estrada 1993: 199).

ʔoydik g'asiw-him
 tierra barrer-CONT
 “Barría la tierra”.

P. Yepáchic (Estrada 1998: 93)

takav aan kiʔa i'vim-tad
 ayer 1sS aún sembrar:CONT-REM
 “Ayer seguí sembrando”.

T. colonial (Rinaldini 1743: A26)

<anean aguidimi>
ʔaani=an ʔaagi-di-mi
 1sS=1sS decir-BEN-GD
 “Diciéndole yo”.

T. norte (Rivas sf: 5)

kaaši hurúñ-ími
 ya hacerse:tarde-PRG
 “Ya se está haciendo tarde”.

T. sureste (Willett 1991: 130)
vóptop-am gágag-im dʷi ʔáʔji?
 pez:PL-3PS buscar-PD DEM pájaros
 “These birds are looking for fish”.

Tepecano (Mason 1916: 368)
an-tiki-vaiʔg-im
 1sS-PAS-ir:por:agua-PRS:CONT
 “I am going for water”.

Tepecano (Mason 1916: 379, renglón 6)
api-gágaa-im-ida
 2sS-buscar-CMOT-CFT
 “Now, go find him...”

Tepecano (Mason 1916: 395, renglón 28)
m-íš-uptu-niókk-im
 3pS-PST-también-hablar-CMOT
 “They speak just the same”.

ABREVIATURAS

1	primera persona	DUR	durativo
2	segunda persona	FREC	frecuentativo
3	tercera persona	FT	futuro
ABS	absolutivo	GD	gerundio
ACC	acusativo	HAB	habitual
APL	aplicativo	IMP	imperativo
AWY	lejos (<i>away</i>)	IMPF	imperfecto
BEN	benefactivo	INCO	incoativo
CAUS	causativo	INDF	indefinido
CFT	futuro continuado con movimiento (<i>continued future with motion</i>)	INT	interrogativo
		INTS	intensivo
CMOT	movimiento contemporáneo (<i>contemporaneous motion</i>)	MT	marca temática
		NOM	nominalizador
COMP	completivo	NRE	no realizado
CONT	continuativo	O/OBJ	objeto
DEM	demonstrativo	OF	orden fuerte (<i>strong command</i>)
DET	determinante	PAS	pasado / pretérito
DF	definido	PD	proceso en desarrollo (<i>developing process</i>)

PF	perfecto / perfectivo	REM	remoto
PL	plural	REP	repetitivo
POT	potencial	REV	reversativo
PRG	progresivo	S/SG	singular
PRON	pronombre	STAT	estativo
PRS	presente	SB	subordinador
PST	positivo (<i>positive</i>)	SUBJ	subjuntivo
QT	cuotativo	S/SUJ	sujeto
RED	reduplicación	TAM	tiempo-aspecto-modo

Leopoldo Valiñas Coalla

Universidad Nacional Autónoma de México

poloval@servidor.unam.mx

BIBLIOGRAFÍA

- Avelino, Heriberto & Virgil Lewis, 2004, "Pima causatives and Argument Structure 'Saturation'", en I. Barreras & M. Castro Llamas (eds.), *Séptimo Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*, Hermosillo: Departamento de Letras y Lingüística, Universidad de Sonora, tomo 1, pp. 461-496.
- Bascom, Burt, 1982, "Northern Tepehuan", en R. W. Langacker (ed.), *Uto-Aztecan grammatical sketches. Studies in Uto-Aztecan grammar*, vol. 3, Dallas: Summer Institute of Linguistics, The University of Texas at Arlington, pp. 267-393.
- Bascom, Burt & Gregorio Molina, 1998, "Diccionario tepehuán de Baborigame, Chihuahua", Catalina: Instituto Lingüístico de Verano [manuscrito inédito].
- Coronado, Manuel, sf., *Oichkama no'oka*, Chihuahua: Coordinación Estatal de la Tarahumara, Gobierno del Estado de Chihuahua.
- Escalante Hernández, Roberto & Zarina Estrada Fernández, 1993, *Textos y gramática del pima bajo*, Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Estrada, Zarina, 1998, *Pima bajo de Yepachi, Chihuahua*, México: El Colegio de México (Archivo de lenguas indígenas de México, 21).
- , 2005, "Contacto lingüístico y el enclítico sintáctico o auxiliar en pima bajo", en C. Chamoreau & Y. Lastra (eds.), *Dinámica lingüística de las lenguas en contacto*, Hermosillo: Universidad de Sonora, pp. 21-47.
- Hale, Kenneth, 1977, "Breve vocabulario del idioma pima de Ónavas", México: mecanoscrito entregado en la 8th Uto-Aztecan Working Conference.
- Heath, Jeffrey, 1977, "Uto-Aztecan morphophonemics", *International Journal of American Linguistics* 43 (1), pp. 27-36.
- Jackendoff, Ray, 1977, *X' Syntax: A study of phrase structure, Linguistic Inquiry Monograph Two*, Cambridge, MA., The MIT Press.

- Mason, Alden, 1916, “Tepecano, a Piman language of Western Mexico”, *Annals of the New York Academy of Sciences* 25, pp. 309-416.
- Pennington, Campbell (ed.), 1979, *Vocabulario en la lengua Nevome: The Pima Bajo of Central Sonora, part 2*, Salt Lake City: University of Utah Press.
- Rinaldini, Benito, 1743, *Arte de la lengua tepeguana, con vocabulario, confessorio y catecismo*, facsimilar, Durango: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Gobierno del Estado de Durango.
- Rivas Vega, Alejandro, sf., *Maatüindhagai o’dami ñiokidhiü. Frases tepehuano-español, variante de Baborigame*, Chihuahua: Coordinación Estatal de la Tarahumara, Gobierno del Estado de Chihuahua.
- Saxton, Dean, 1982, “Papago”, en R. W. Langacker (ed.), *Uto-Aztecan grammatical sketches. Studies in Uto-Aztecan grammar*, vol. 3, Dallas: Summer Institute of Linguistics, The University of Texas at Arlington, pp. 93-266.
- & Lucille Saxton (comps.), 1969, *Dictionary Papago & Pima to English O’odham-Mil-gahn, English to Papago & Pima Mil-gahn-O’odham*, Tucson: The University of Arizona Press.
- Shaul, David Leedom, 2000, “Comparative Tepiman: Phonological change and inflectional categories”, en E. Casad & T. L. Willett (eds.), *Uto-Aztecan. Structural, temporal and geographic perspectives. Papers in memory of Wick R. Miller by the friends of Uto-Aztecan*, Hermosillo: Universidad de Sonora, pp. 319-355.
- Smith, Buckingham (ed.), 1862, *Grammar of the Pima or Névome, a language of Sonora, from a manuscript of the XVIII century*, Nueva York: Gramois Press.
- Willett, Thomas, 1978, “The Southeastern Tepehuan verb”, *Anthropological Linguistics* 20 (6), pp. 272-294.
- , 1991, *A reference grammar of Southeastern Tepehuan*, Arlington, Texas: Summer Institute of Linguistics, University of Texas at Arlington.
- , 2005, “Diccionario tepehuán-español. Primera parte” [Edición preliminar. Texto en PDF].